MENSAJE DE LA OFICINA DE PLANEACION FAMILIAR, PROGRAMA "FAMILY PACT" DE CALIFORNIA

AVISO SOBRE PRACTICAS DE PRIVACIDAD

Efectivo a partir del 14 de abril de 2006

Este aviso explica como se puede usar y revelar su información médica y como puede usted tener acceso a dicha información

POR FAVOR LEALO CUIDADOSAMENTE.

LA PRIVACIDAD Y USTED

La información sobre su salud es personal y privada. El Programa Family PACT (Planeación, Acceso, Cuidado y Tratamiento) debe mantener la confidencialidad de dicha información. Cuando usted solicita nuestros servicios nosotros obtenemos su información. Los médicos, clínicas, laboratorios y hospitales a los que usted acude nos la envían cuando nos piden que aprobemos y paguemos sus gastos médicos. Es nuestro deber darle a usted este Aviso explicando en qué forma mantenemos la confidencialidad de dicha información sobre su salud y cuales son sus derechos.

CAMBIOS AL AVISO SOBRE PRACTICAS DE PRIVACIDAD

El Programa Family PACT debe seguir las reglas marcadas por este Aviso. Tenemos el derecho de hacer cambios en nuestras prácticas de privacidad y aplicarlos a a todos los expedientes del Programa PACT. Si realizamos cambios, volveremos a redactar este Aviso y se los haremos llegar a los usuarios de Family PACT lo antes posible.

COMO PODEMOS USAR Y REVELAR SU INFORMACION

El Programa Family PACT y las personas que trabajan con nosotros deben obedecer las leyes relativas a cómo podemos usar y compartir su información. Su nombre, domicilio, datos personales, expedientes e historial médicos sólo pueden utilizarse o proporcionarse a terceros por razones relacionadas con la operación del Programa Family PACT, excepto en los casos en que la ley nos obliga a revelarlos. Dichas razones incluyen:

- Para aprobar su elegibiliad a obtener ayuda médica, así como el monto de esta ayuda.
- Para aprobar, proporcionar y pagar los servicios de Family PACT.
- Para investigar y procesar legalmente casos en que está involucrado Family PACT (como en caso de fraude)

Cuando éste lo solicite, su información se le proporcionará al Secretario del Departamento de Servicios de Salud de los Estados Unidos. Si le han diagnosticado VIH, existen leyes que protegen su información. Family FACT debe obedecer esas leyes.

Abajo le damos ejemplos de cómo podemos usar y compartir su información de salud para su tratamiento, pago de su atención y operaciones relacionadas con sus cuidados médicos:

1.**Tratamiento:** Usted podría necesitar cuidados médicos relacionados con su salud reproductiva que Family PACT debe aprobar por adelantado. En dicho caso, nosotros recibiríamos información sobre usted y la compartiríamos con otras personas para asegurarnos de que usted recibiera la atención que necesita.

2.**Pago:** Tanto Family PACT, como quienes trabajan con nosotros recibimos, revisamos, aprobamos, procesamos y pagamos reclamos de salud que se nos envían para que usted reciba servicios de salud reproductiva. Cuando lo hacemos, compartimos información con los médicos, laboratorios, clínicas y otros que nos facturan sus servicios.

3.**Operaciones relacionadas con su atención médica.** Con el fin de verificar la calidad de los servicios de salud reproductiva que usted recibe nosotros podemos utilizar sus expedientes médicos. Tambien podemos usarlos en auditorías, en casos de fraude y abusos al programa, asi como para la planeación y manejo del Programa Family PACT.

4.**Elegibilidad .** Cuando usted hace su solicitud para Family PACT podemos compartir su información con dependiencias federales y estatales para verificar que cumple con los requisitos y con otros fines relacionados con la administración del Programa.

OTROS USOS DE SU INFORMACION MEDICA

Nos podríamos ver forzados a dar su información de salud en caso de haber una orden judicial o si la ley así lo requiere. En casos relacionados con la operación de Family PACT la información se proporcionará voluntariamente a tribunales o abogados que la requieran. Dichos casos serían aquellos en que pudiera haber un fraude o que se tuviera que emprender acciones legales para recuperar dinero de terceros responsables cuando Family PACT ya ha pagado sus cuentas médicas.

Usted, su doctor u hospital pueden apelar a Family PACT por las decisiones tomadas relacionadas con reclamos de servicios proporcionados. En estos casos, su información médica puede usarse para tomar decisiones sobre dichas apelaciones.

¿CUÁNDO SE REQUIERE UN PERMISO POR ESCRITO?

Family PACT puede usar o compartir su información dentro de ciertos límites. Si en algún momento Family PACT desea usar su información médica en alguna foma que no esté en la lista anterior, deberá obtener su consentimiento por escrito. Si usted nos da su consentimiento por escrito para usar o compartir su información por alguna otra razón, puede retirar dicho permiso en cualquier momento.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS DE PRIVACIDAD?

- Usted tiene el derecho de pedir que no usemos o compartamos su información personal de Family PACT en las formas arriba descritas, pero es posible que no podamos aceptar su petición.
  Tiene derecho a solicitar que Family PACT se comunicque con usted únicamente por escrito, o a otro domicilio, apartado postal o número telefónico. Aceptaremos peticiones razonables cuando sea necesario para proteger su seguridad.
- Tiene derecho a ver y obtener copias de la información que Family PACT tiene de usted. Tambien puede ver y obtener copias de esta información alquien con derecho legal para representarlo (su representante personal). Family PACT tiene información de eligibilidad, acerca de las cuentas de sus gastos médicos e información médica de su salud reproductiva que podríamos usar para aprobar servicios para usted o para el manejo de la atención de su salud reproductiva. Se le enviará un formulario que deberá de completar y se le cobrarán los gastos de copias y envío de su expediente. Podríamos impedir que viera parte de su expediente por razones permitidas por la ley.
- Usted tiene el derecho de pedir que se hagan cambios a la información en su expediente si ésta es incorrecta o está incompleta. Podríamos negar su solicitud si Family PACT no creó o no mantiene la custodia de dicha información, o si de hecho ya está correcta y completa. Usted puede solicitar que se reconsidere dicha negativa o mandar una carta de inconfomidad por nuestra decisión. Dicha carta se mantendrá con su expediente de Family PACT.
- Cuando compartamos su información médica con terceros por razones ajenas a su cuidado, pagos u operaciones de Family PACT, usted tendrá derecho a pedir una lista de: a quienes se les ha dado dicha información, cuando y por que razón, además de qué información en sí se les proporcionó.
- Usted tiene derecho a solcitar una copia por escrito de este Aviso de Prácticas de Privacidad. Tambien puede encontrarlo en nuestro sitio de internet en: www.familypact.org o en www.dhs.ca.gov/privacyoffice.

*****IMPORTANTE*****

FAMILY PACT NO TIENE COPIAS COMPLETAS DE SUS EXPEDIENTES MEDICOS. SI USTED QUIERE VERLOS, SACARLES COPIA O CAMBIARLOS, POR FAVOR PONGANSE EN CONTACTO CON SU DOCTOR O SU CLINICA.

COMO PORNERSE EN CONTACTO PARA OBTENER MAS INFORMACION

Si usted quiere ejercer los derechos de privacidad que se explican en este aviso, por favor llame, escriba por correo o mande un correo electrónico a:

Privacy Officer(Funcionario de Privacidad)
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413, MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445-4646 or (877) 735-2929 TTY/TDD
www.dhs.ca.gov/privacyoffice

Para obtener copia de este aviso en otros idiomas, Braille, con letra grande, en audiocassette, o disco de computadora, por favor llame o escriba al Funcionario de Privacidad (Privacy Officer) al número y dirección proporcionados.

QUEJAS

Si usted cree que se han violado sus derechos de privacidad y desea quejarse, puede poner su queja llamando al número de teléfono que aparece abajo, escribiendo a esa dirección o visitando nuestra página de internet en: www.dhs.ca.gov/privacyoffice

Privacy Officer (Funcionario de Privacidad)
CA Department of Health Services
P.O. Box 997413, MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445 4646 or
(877) 735-2929 TTY/TDD

o

Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos

Oficina de Derechos Civiles

Atención: Gerente Regional
50 United Nations Plaza, Room 322 San Francisco, CA 94102

(800) 368-1019

NO REPRESALIAS

Family PACT no puede retirarle sus prestaciones de salud o tomar represalias si usted pone una queja o ejercita los derechos a la privacidad que aparecen en este Aviso.

PREGUNTAS

Si tiene preguntas acerca de este Aviso y desea mayor información, por favor comuníquese con el Funcionario de Privacidad en el Departamento de Servicios de Salud en el domicilio y teléfono proporcionados.